

RESUMÉ

Erti Utari. Analyse des Fautes des Étudiants du Cinquième Semestre l'Année Universitaire 2014/2015 à Transformer des Adjectifs aux Verbes en Français. Mémoire. Medan. Faculté de Lettres et d'Arts. Université de Medan. 2015

Cette recherche vise à savoir les fautes faites par des étudiants du cinquième semestre de l'année universitaire 2014/2015 à transformer des verbes à partir de l'adjectif en français

On utilise la théorie de Alain Pagès qui exprime que les préfixes verbaux principaux sont dé-, re-, a-, en-, em-, et celle de Albert Hamon qui exprime que les suffixes verbaux principaux sont –er, - assier, - ailler, - eter, - eler, - iller, - iner, - ir, - cir, - ifier, - iser, - ocher, - icher, - onner, - oter, - oyer.

La méthode qu'on utilise dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative et quantitative. L'échantillon dans cette recherche est 30 étudiants qui ont déjà réussi au cours d'expression écrite 1,2,3,4. Cette échantillon est prise en utilisant la technique *random sampling*.

Par rapport au résultat de la recherche, on peut conclure que la faute la plus dominante est celle de la formation parasyntétiques dont le pourcentage est plus de 80%. Il est estimé que les étudiants ne connaissent pas les exceptionnels dans la transformation de l'adjectif au verbe, comme l'addition de la consonne, l'addition des voyelles, le double de la consonne initiale, le changement de la consonne finale, le changement de la consonne, le changement du préfixe et la mise au féminin avant d'ajouter des affixes.

Mots-clés : *Analyse des Fautes, Transformation, Adjectif, Verbe*



ABSTRAK

Erti Utari. Analyse des Fautes des Étudiants du Cinquième Semestre l'Année Universitaire 2014/2015 à Transformer des Adjectifs aux Verbes en Français. Skripsi. Medan. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2015

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kemampuan mahasiswa semester lima Program Studi Bahasa Perancis Universitas Negeri Medan dalam mentransformasi (mengubah bentuk) adjektifa menjadi verba.

Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori yang dikemukakan oleh Alain Pagès yang menyatakan bahwa prefiks verbal Bahasa Perancis terdiri dari dé-, re-, a-, en-, em-, dan teori yang dikemukakan Albert Hamon yang menyatakan bahwa sufiks verbal Bahasa Perancis terdiri dari –er, - asser, - ailler, - eter, - eler, - iller, - iner, - ir, - cir, - ifier, - iser, - ocher, - icher, - onner, - oter, - oyer.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif dan kuantitatif. Populasi yang digunakan dalam penelitian ini adalah mahasiswa semester lima jurusan Bahasa Perancis tahun ajaran 2014/2015 yang telah lulus mata kuliah *Expression Écrite 1, 2, 3 dan 4*. Sampel yang digunakan adalah 30 orang mahasiswa. Teknik pengambilan sampel dalam penelitian ini adalah dengan menggunakan metode *random sampling*.

Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa kesalahan yang paling dominan adalah jenis *formation parasyntétique* yang persentasenya lebih dari 80%. Hal ini kemungkinan terjadi karena mahasiswa tidak mengetahui adanya beberapa *exceptionnels* pada proses transformasi adjektifa menjadi verba, seperti adanya penambahan konsonan, penambahan huruf vokal, penggandaan konsonan di awal kata, pengubahan konsonan, pengubahan prefiks dan pengubahan bentuk adjektifa menjadi *feminin* sebelum penambahan afiks.

Kata Kunci : *Analisis Kesalahan, Transformasi, Adjektifa, Verba*